Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zdjąwszy z Niego włożyli Mu płaszcz szkarłatny
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozebrali Go i narzucili (na Niego) szkarłatny płaszcz.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I rozebrawszy go, płaszcz szkarłatny włożyli mu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zdjąwszy z Niego włożyli Mu płaszcz szkarłatny

[1)] Lub: szkarłatną pelerynę. Chodzi o krótką pelerynę noszoną przez żołnierzy, oficerów, urzędników, królów i władców (2Mch 12:35), stanowiła wojskowe sagum (chustę). Szkarłat był kolorem uzyskiwanym z samiczek owadów gromadzących się na gałązkach dębów ostrolistnych, rosnących na ziemach Izraela. Źródłem barwnika były suche „kiście” tych owadów, przypominające jagody; por. <x>480 15:17</x>; <x>470 27:28</x>L.